

ÆG ÅHC Høne og Ørn



- Ann Nduku
- Wiehan de Jager
- Dawit Girma
- amharsk / bokmål
- III nivå 3



Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](#)

ÆG ÅHC / Høne og Ørn

Skrevet av: Ann Nduku
Illustrert av: Wiehan de Jager
Overrett av: Dawit Girma (am), Finn Stranger-
johannesen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](#)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



በደደ ገዢ ነገር ጽድቃቻቸ ነበሩ:: ከለለቸ የወይቸ ዘር በፍጥም በስላም
ደሞኑ ነበሩ:: እንዲቻውም መብረር እድቸለም ነበሩ::

...

Det var en gang Høne og Ørn var venner. De levde i fred med alle de andre fuglene. Ingen av dem kunne fly.



የነገር ካንፈ ጥል መራቸ ላይ ባረድ ገዢ ማጭታቸን ታስቦነቅቻለቸ::
«ባልጽ በታ ላይ አትሱኝ፡ ጥሩ አዋልዎ!» ማጭታቸም እንዲሁ ደላለ-
«ምቻቸ እየደለንም፡ እንደጠለን::»

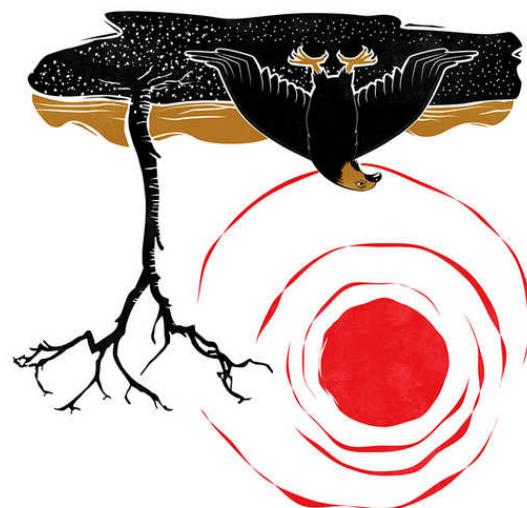
...

Når Ørns vinge kaster sin skygge på bakken, varsler Høne kyllingene sine: "Kom dere vekk fra den åpne plassen." Og de svarer: "Vi er ikke dumme. Vi skal løpe."

En gang var det hungerstød i landet. Ørn mātte gā
veldig langt før å finne mat. Hun var veldig trøtt da hun
kom tilbake. „Det mā varre en lettere māte å reise på“, sa
Ørn.

...

עַמְּךָ פֶּתַח הָרָה וְאֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל
פְּנֵי אֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל
עַמְּךָ פֶּתַח הָרָה וְאֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל



Da Ørn kom igjen dagen etter, så hun Høne som roter i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte lyrraskt ned, fanget en av kyllingenene og dro av gārde med den. Sidan den gang ser Ørn alltid at Høne rotter i sanden etter nālen når hun dukker opp.

...

וְאֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל
פְּנֵי אֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל
עַמְּךָ פֶּתַח הָרָה וְאֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל
עַמְּךָ פֶּתַח הָרָה וְאֶלְעָמֵד תִּשְׁאַל





አለችን ማቅረብ አገቃል ከሰላም ደደ ግኝም የሰነድ መመለት::
ከለሎች ወደዚች የወዳድቀ ለበት ሁሉ መልቀም ያዘዙ:: <<በለ ከእና ለበት ለይ
አነዥሁን አስተኛ አፍጻድናው>> አለች:: <<ምናልበት ይጋለውን ቀላል
የደርግልን ይሆናል>>

...

Etter en god natts søvn fikk Høne en lys idé. Hun begynte å samle sammen fjær som hadde falt fra alle fuglevennene deres. "La oss sy dem fast utenpå fjærene våre", sa hun. Kanskje det blir lettere å reise da.



«እንደ ቅን በታ ስራዎች» በለ ደደ ግኝም ተለማመመችኩ:: «ከዚያ አገኑ
ጥናንት ደግሞ ማባብ ፍላጊ መብረር ተችያለሽ::>> <<እንደ ተጨማሪ ቅን
በታ>> አለች ነገሩ:: <<መርፈውን ማጣናት ባተችኩ ግን ከሚጠቃቸችን አገኔ
አገኑ ከፍና ከሰላም ይሆናል>> አለች::

...

"Gi meg bare en dag", bønnfalt Høne Ørn. "Så kan du reparere vingen din og finne mat igjen." "Bare én dag til", sa Ørn. "Finner du ikke nålen må du gi meg en av kyllingene dine som betaling."

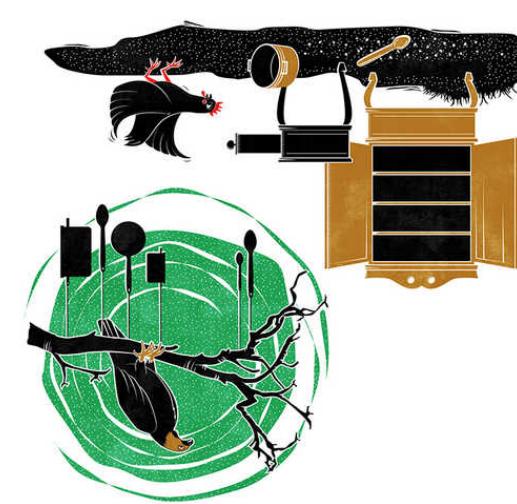
Det var bare Ørn i Landsbyen som hadde en synål, så hun begynte først å sy. Hun lagde seg et par nyldelige vinger og flytta høyt i sky. Høne lantte nålen, men ble fort trøtt av å sy. Hun la nålen i skapet og gikk for å lage mat til barna sine.

• • •



Senere den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Hun ba om nålen for å feste noe i fjær som hadde løsnet på turen. Hun lette i skapet. Hun lette på kjøkkenet. Hun lette på gardsplassen. Men nålen var ikke å se noen steder.

1





ለለች ወደች ነገሩ ፈቃ ስተበር ተመልከተዋታ:: ከዚያም ደረን
ለፈሰቶዎም ከነፃ ለመስራት እንዲችላ መርሱዎን ተወሰኑው ከነድ
ጥየቻት:: ወዳደሪው ወደች በስማያ ላይ ከፍ በለው ይበሩ ይመር::

...

Men de andre fuglene hadde sett Ørn som fløy av gårde.
De ba Høne om å få låne nålen for å sy vinger til seg selv
også. Snart fløy det fugler overalt under himmelen.



የመጨረሻው ወቀ የተዋሳቸውን መርሱ ስተመልስ ደረ በበታው
አልጋረቻም:: በመሆኑም ላቻች መርሱዎን ይዘው ይጤወቂበት ይመር::
ተጭወታው ሲደከማቻው:: መርሱዎን አሽዋ ወሰኑ ተወካ::

...

Da den siste fuglen leverte tilbake nålen de hadde lånt,
var ikke Høne der. Så barna hennes tok nålen og
begynte å leke med den. Da de ble lei av å leke, lot de
nålen ligge igjen i sanden.